

CIMELIA

Qu

5490





CIMELIA 5490

I.

КНИГИ Исуса сына Навина I.

Роздъ. 13

Сим 5490

номъ Рѹеино  
сыновъ Рѹеин  
И длаъ ѳс  
номъ ѳго поплѣ  
розделъ • Межа  
иполовина стра  
Яройра иже ѳстт  
Дорамотмаѳф  
пределоеъ да  
бетнеграмъ, и  
ны Цартва Се  
Ирданъ конѳц



бращь, Исусъ сынъ Навинъ • И князи пле  
менъ, поколѣннѣхъ Израилевыхъ жребнѣмъ  
всѣмъ делаше • Якоже повѣлѣнъ былъ гдѣ Моисею, де  
втерѣ поколѣннѣю и полуплеменнѣ Манасиинѣ • По  
нѣже двѣма поколѣннѣма и половици, далъ былъ Мо  
исей Заиорданомъ достояннѣ • Кроме сыновъ ле  
внѣвыхъ, ониже части земли не примали сѣуть между  
братнѣю своею • Номлюхъ м

бнѣ достояннѣ  
искихъ, За  
бсходѣ солнца  
стояннѣ • Поне  
достояннѣ его:

Ханаоню ироз  
ли межисобою  
емѣнѣ Юдина  
емѣ градъ Хе  
Иосейнъ

Иосифовы, во двѣ поколѣннѣ  
сей Иѣфрѣимъ • Яниже  
внѣвы иное доли на земли, т  
ннѣю • И посады градовъ къ ко  
своихъ • Якобо приказалъ  
ви, тако иѣчинили сѣуть сы  
лили сѣуть землю • И прѣ  
Юдины вгалагалѣхъ Коисусѣ  
лефъ сынъ ѣфонинъ Цениз  
вилъ ѣ гдѣ богъ Кмоисею рабѣ  
вкадеварни • Вочетырѣдесѣ  
ѣсмъ ѣгда послалъ м Моис

диша сомною застрошиша сердца людей, язьже послѣ  
вила лѣ довахъ гдѣ бога моего • Протожъ клалсѣ ми ѿ мой  
сей етой день гдѣ, земля понейже ходили суть нозе  
твое будеть достоиниѣ твое и сыновъ твоихъ вобѣки  
понеже последовалъ еси гдѣ бога твоего • И сѣ про  
долъжилъ ѿ гдѣ богъ животъ мой даже доднешнего  
числа дѣ дна, яко и обещалъ мнѣ • Вже тому четьрдецѣтъ

лаголаа гдѣ богъ Кмоисею:  
и левы попустыни • Днесъ  
летехъ еми, и тѣкѣ еше есмъ  
егда посылаа мѣ мойсей вы  
исовъ сила и поднесъ еше пре  
о квоѣванию яко и кхоженню:  
ую южеми обещалъ гдѣ я ты  
нейже енахимъ пребыелеть,  
ныѣ • И будеть гдѣ богъ со  
кеми прирекль • И блѣ  
ефа, и далъ е мѣ Хевронъ едо  
тъ часу былъ ѿ Хевронъ Ка  
Ценеанина, даже доднешнего



иже еси сего протожь ивыстрегохъ тебе дабы несть  
 грешилъ еси предомною и не дахти доукнутиса ея •  
 Нынѣ же иверати жену мужу ея, и помолитса зата:  
 Пророкъ ѿбо е и живъ будеши • Естъ ли же невохощеши  
 ивератити то смертию ѿмреша ты, и еса еже твоа  
 суть • Тогда скоро восталъ еночи Явимелехъ  
 и созвалъ еса шроки своа и глаголаъ вса слова сиа  
 воѿши имъ, и ѿбойшеса вси мужи вельми • Возвалъ  
 те же Явимелехъ Яерлама и рече ему что ѿчинилъ еси  
 на и что провинихомъ твоѣ ико возвелъ еси на ма и на  
 царство мое гре превеликин, и чего неимелъ еси ичинити  
 ѿчинилъ еси на • И паки пытаиса Яерлама и рече  
 что помыслилъ ѿчинилъ еси сего • Овеща Яерламъ  
 помыслихъ са есобѣ гла, еда несть боизни божиа  
 въ месте семъ и ѿбнютъ ма дла жены моея • Но по  
 правде сестра моя естъ дщера ш шца моего, и не ш  
 матери моея, и по малъ еси ю собѣ зажену • И егда  
 вывелъ ма когъ здому шца моего рекохъ кнен милосер  
 дие ѿчиниши сомною, во всякомъ месте внеже ени  
 идемы ирци ико братъ твой еси • Взлже естъ  
 Явимелехъ овъце иволы рабы и рабыне, и дровалъ  
 Яерлама и ивератилъ ему старру жену его • И рече

34  
КНИГИ ꙗкоу ИОИСЕѢВЫ

ЗЕМЛЮ ПРЕДСОБОЮ ИМАТЕ ИГДЕЖЕ ВАМЪ ЛЮБО ЕСТЬ ЖИ  
ВИТЕ • **Б**арреже рече съ дахъ тысящю сребреныхъ бра  
тѣ твоѣмѣ, тобѣ дѣтъ тобѣ кзаслонению очию твою  
ПРЕДОВСЕМИ ИЖЕ С҃УТЬ СТОКОЮ • ИИГДЕЖЕ ЯЩЕ ПОЙДЕ  
ШИ ПА МЕТАИ ИКО ЕСИ БЫЛА ВЗАТА • **Е**гдаже моли  
сѧ **Я**ерлѣмъ, исцелилъ бо гъ **Я**вимелеха И жены его  
И рабыне его иначаша родити • **З**аключилъ бо былъ  
гъ весь животъ рожлющии вдоме **Я**вимелехове, **Б**арры  
дла жены **Я**ерлѣмовы •

ГЛАВЯ ꙗкоу

**Н**яродилсѧ **Б**арре сынъ егоже **О**брязалъ **Я**ерлѣмъ  
и назвалъ **И**сакъ • **Я**гаръ **Е**гиптанку выгналъ бо  
**И**змаиломъ сыномъ **Е**го  
ИКО **У**чинили сѣть смолву **Я**ерлѣмъ бо **Я**вимелехомъ •

Коеврѣ  
и Црѣ



**Н**яведилъ пакъ естъ гъ **Б**арру икоже **О**бе  
щилъ былъ, и наполнилъ еликаже глагола  
И почала естъ и породила сына въ старости  
своеи, вовемя икоже предыгъ поведалъ ей бо

**К**гала **И** назвалъ естъ **Я**ерлѣмъ и мѧ сына своего, егоже по  
**И**сакъ **Р**одила емѣ **Б**арра **И**сакъ • **И** **О**брязалъ его во осмын  
дѣнь икоже приказалъ емѣ богъ • **Е**гда былъ **Е** востѣ





Градъ бѣдѣлию ѡблагже ѡлофернъ, люднѣ не  
имѣху воды вограде и прото хотѣху предати градъ,  
но ѡзил князь молвилъ естъ ключемъ ябы еше  
златъ днѣи неподвѣлиса и бжнѣе помощи жадли



Огда ѡлофернъ дрѣгго дна приказалъ  
естъ войску своему ябы ѡблагли градъ  
бѣдѣлию. И было естъ снимъ пешнхъ  
боѣвниковъ сто тысячъ и двѣцетъ тысячъ  
яконныхъ двѣцетъ и две тысячи, кроме мужевъ ты  
збройныхъ и хже былъ поймалъ, и велъ исобою со  
вснхъ странъ и градовъ молодца кажного. вси  
тыѣ ѡстроилиса суть екупе к бою противу сыномъ  
Израйлевымъ. И идоша по стране горы даже до хол  
ма иже зреть к до тайму шместа еже словеть бѣлма  
даже до целъмона иже естъ противъ Ездзелону.  
Сыновѣ пакъ Израйлевы егда ѡзрели множеи твоѣ и  
падоша на землю и посыплеши пра на главы свои еди  
ногласно молишеса, ябы гдѣ бо показалъ милосерднѣ  
свое на людемъ своимъ. И вземши наса зброѣ ѡсади  
ли суть ѡзкамъ места, и гдеже быша пути межн горъ

ми, и тѣ стерегли и целый день и нощь • Бты часы  
 Олофернъ енегда облегалъ гра<sup>дъ</sup> Вефудинъ, змиде яно  
 и зкриници течаше вода трубами во градъ шстраны по  
 луденное предъ градомъ • И приказалъ е<sup>сть</sup> сказати  
 трубы ты и миже течаше вода во градъ • Гражане пакъ  
 и мели суть иныи кладыи недалеко шстрены градовы  
 ихже видаша яони крадмо бираху собѣ воду коохла  
 8 жению более нежели кипитию • Бынове пакъ ямоно  
 вы и нолофовы приступили суть коолоферну гла  
 голюще • Людие Израилевы не облюбятъ накопиа своа  
 ни на стрелы своа, но горы боронятъ ихъ и скалы при  
 крие ограждютъ и • Протожъ безвители сполечное хо  
 шрешили одолети имъ, осадн сторожами кладыи и  
 данечерплютъ воды, и такъ безмеча поразиши е • И та  
 ко конечне соимлены сущи предадутъ тобѣ градъ свой  
 егоже мнать яко немошноти естъ добыти понеже ле  
 10 жить на горе • И полюбилася суть слова ты предъ  
 Олоферномъ и предовсеми князми его, и поставилъ  
 естъ оклажного кладыа около града поступи войнъ,  
 11 и егда такъ стерегли были двадцеть дней полныхъ,  
 высохли суть кладыи дождевыи и лужи всемъ жи  
 вущимъ ѿ Вефудинъ, такъ иже еже не было во граде во

ды ябыса напили досытости янисъ единъ день •  
 Яко вмеру длава была вода наказный день • Тогда  
 собравшиа коозинъ вси мужи и жены старыи и мла  
 дыи рекоша екупѣ дасудитъ гдъ богъ межн тобою и  
 нами, яко обчинилъ еси намъ велии зле нехотли оми  
 ре глати боясираны, и се нынѣ предалъ насъ богъ  
 ерүце и • И кто возможеть помощи намъ егда загинемъ  
 вси предъ очима ихъ безводиемъ вбедяхъ великихъ:  
 Протожъ нынѣ съзоеи всехъ живущихъ во граде, да  
 добровольне дадимса вси людемъ Олоферновымъ •  
 Понеже лепи естъ намъ быти живымъ еневоли яхвал  
 лити гдъ бога, нежели быхомъ сами такъ померли и  
 были въсрамотѣ всемъ людемъ, егда обзримо яно  
 жены наши и дети наши мрутъ предъ очима нашими:  
 Стъ примүе мы нынѣ насведение небо и землю, и гдъ  
 бога шщевъ нашихъ, онже мстити на днами помноже  
 стеву греховъ нашихъ • Да предасте нынѣ градъ ерүце  
 войска Олофернова, и да обкратитса конецъ беды на  
 шее мечемъ ихъ, онже продолженетса великою жа  
 ждею и безводиемъ • И егда глаголаша слова сим  
 7 сталса е<sup>сть</sup> плачь великий и вопль во всехъ людехъ Из  
 раилевыхъ, и задолгий часъ единогласнымъ гласомъ

Исхо

Плѣ Ере

## ЖНИГИ

8 кричали къ гдѣ богу глаголюще • Бѣгрѣшихомъ сошци  
 нашими и безаконне чинихомъ и неправду дѣяхомъ •  
 9 Ты же гдѣ боже нашъ попремножеству милосерднѣ  
 твоего смилуйся надъ нами, и по великости грѣховъ  
 нашихъ ты самъ казни насъ • И не предавай людей на  
 10 дѣиоу твою на тѣмъ народу незнающему тѣмъ, да не рекуть въ  
 нынѣшнихъ и гдѣ есть нынѣ богъ ихъ • И гдѣ шве  
 ликого плачу и воплю ѹтомишесѣ и оумолкоша • Во  
 11 сталъ есть Ѳзніа князь людей ззаплаканныма очи  
 ма и рече ко всему собору • имейте добрую мысль бра  
 12 тия еще и сихъ пять днѣй пождимо шгдѣ бога наше  
 го слуге и раба • Едла како гневъ свой шиметь шнасъ  
 и дасть слезу имени своему • Есть лиже пакъ по  
 13 пяти днѣхъ не будетъ помощи шгоспода бога нашего :  
 тогда оучинимо подле всехъ словъ вашихъ икоже  
 14 глаголали есте :

### ГЛАВА II

15 **П**очитається родъ Иудифовъ и житие ей и сказу  
 ется, и та карала есть старейшинъ иже хотели пре  
 16 дати градъ • И напоминаетъ и ябы молился гдѣ богу  
 ико хочетъ выйти изъ града со оружіемъ служебницею сво  
 ею до войска Олофернова :

## ИЮДИФЪ

ГІ



Стало естъ егда ѹслышала слова сиа  
 1 Иудифъ вдовица дщера Иерарина сына  
 Идоксева, сына Иосифова, сына Ѳзніа  
 сына Елмева, сына Яморова, сына Гедео  
 нова, сына Рафоемова, сына Яхитобова, сына Меа  
 хеева, сына Енамова, сына Нафлаина, сына Галл  
 тилева, сына Симеонова, сына Рувимова • И мужъ  
 ей былъ Манасей, онъ же ѹмеръ есть вты дни егда  
 была жатва ичмена, стоялъ ѹбо есть приженцехъ  
 15 свой и гдѣ ввзали снопы наполи, и распали горече  
 сть солнечнаа глеву его • И ѹмеръ ѹвѣдушии граде  
 своемъ, и погребенъ есть тѣ сошци своими • И бы  
 ла еъ Иудифъ жена его вдовицею по смерти мужа сво  
 его три лета и шесть месецъ • И сиа ѹделала была  
 17 себе едоме своемъ горницу тайную, и внейже сдѣла  
 ми своими зверлющесѣ живаше, и мейори власни  
 цу на бедрахъ своихъ поставила повса дни живота  
 своего, кроме толнко суботъ и святковъ и новъ ме  
 сецъ, и иныхъ празниковъ иже суть людей Израильскихъ  
 И была есть жена та велики краснаа и позренима, ей же  
 мужъ ѹмирлючи ѹставилъ былъ ей богатство вели  
 кое и челади много и имениа, ктому стада воловъ

## КНИГИ

19 И ОВЕЦЬ БЕЛИКА • Сама теже была естъ между всеми  
люди доброславна понеже бояса гдѣ бога своего,  
20 И небылъ никтоже во граде томъ оижебы оиен молвилъ  
злое слово • И сиа Іудифъ егда услышала естъ  
тыя речи, иже Озим князь поплти днехъ слюбилъ  
людемъ предати градъ ерүце Ясирномъ • Посла  
22 ла естъ пожерцевъ Хавриа И Хармина, иегда при  
шли кней рече имъ • Икобое то естъ слово иже слю  
билъ Озим людемъ гдѣ, небудетьли намъ впасти  
днехъ шбога помощи то предамъ градъ Ясирномъ:  
Икто есте вы иже искушаете гдѣ бога • Не естъ вой  
стиннү сиа речь ижебы к милосердію наклонила гдѣ  
Но более иже когневу приводить и ироствъ божию рость  
паллетъ • Положили есте часъ гдѣу богу егда им  
имать смилovati над нами, И подлугъли воли влшее  
поставили есте емү день • Но иже долготерпеливъ е  
гдѣ бо нашъ, протожъ киймыса того, и шпущенимъ  
чужомъ своимъ съплачемъ жадаймы шнего • Нестъ  
Ѹбо гдѣ богъ таковъ грозанъ ико человекъ, Янизпаль  
чневъ вгнѣвъ ико сынъ человекинъ • Бегорди покоримо  
преднимъ душе члши, и съкрушеннымъ и смиреннымъ ду  
хомъ служаще рцимо соплачемъ гдѣу богу, Ябы подле

## ИѸДИФЪ

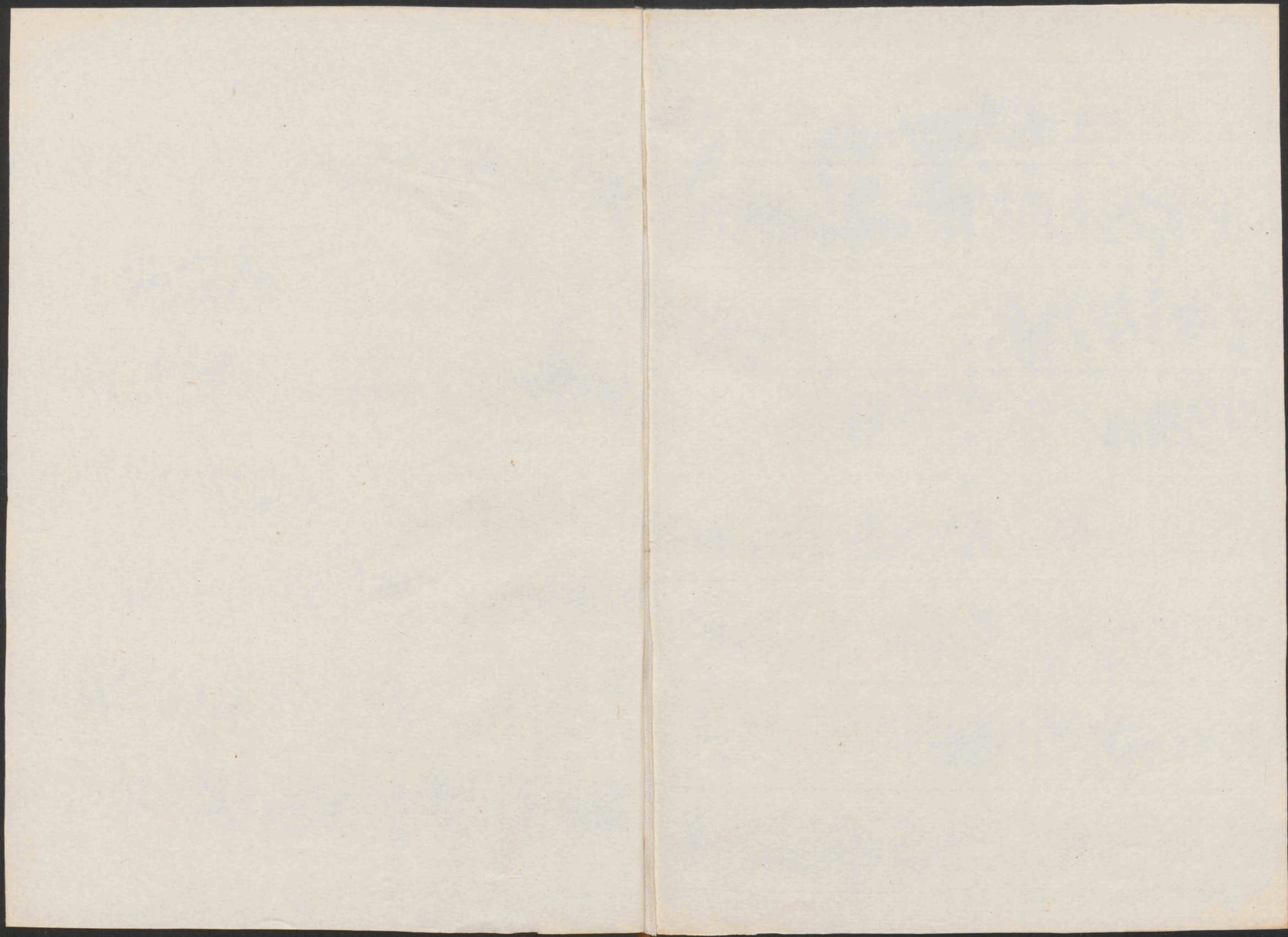
117

114

воли своеѣ Ѹчинилъ снами милосердіе • Дабы икоже  
гордости ради ихъ засмутилъ сердце наше, тако поко  
ры дла нашеѣ потешилъ бы насъ • Ико не последова 18  
хомъ грехомъ шцевъ нашихъ, Оиже опустили были  
гдѣ бога своего, и кланялися богомъ чужимъ • И то 19  
годла грехъ даны сүть на погибель оружию, и возразъ  
грабление и посрамочение врагомъ своимъ • Иже  
иного бога незнаемъ кроме гдѣ, протожъ подождимо 20  
терпеливе слютованимъ шнего • Той помститъ кровю  
нашеѣ шрүкү враговъ нашихъ, и покорить еса народы  
воставляюща насъ, И Ѹчинить ихъ безоцти гдѣ бо  
нашъ • Нынѣ пакъ братиа вы понеже шерци есте  
блюдохъ божиихъ, и вы попечитеся одушухъ ихъ •  
И вашими словесы воздвигните сердца ихъ, да воспо  
манутъ нато ико быша искушены шцеве наши • Ябы  
познаны были всееголи сердца работаютъ гдѣу богу сво  
емү • Да помнятъ тоѣ ико Отець нашъ Ябраамъ по бытъ кб  
кушенъ естъ, и многие печали претерпевъ другъ бо  
жинъ наречеся • Такожъ Исаакъ, такожъ Иякобъ 23  
потомуже Имоисей, и вси иные предковъ наши О  
ниже любилеся сүть господу богу • Иногими печаль  
ми и смутки покүшены быша и верни знайдены сүть:

## КНИГИ

Тыи пакъ иже покусъ нетерпеша съвои́зние ю бжне ю  
своимъ нетерпениемъ и нестыдотостию, роптанне  
ѿла ка нагда бога своего глаголаша • Протожъ скажены сүть  
ѿ  
ѿ  
Кори ѿ ѿ  
За ѿ рм  
ѿзагубителю, и ѿзмиевъ погнбоша • Стгодла и мы  
не мѣстимоса затын рчи еже терпимы, непокладимы  
то быти намъ за грехи наше • Берьмы иже симъ казни  
божимъ меншимъ сүть нежели наша безаконимъ • Иако  
раби карани быбаемъ ѿ господина своего кчашему поле  
пшению янекзгинутию • Тогда ѿвещаша кнеи  
ѿзвн и жерци вси слова ты еже молениа еси прьвы  
сүть, и несть въ речехъ твоихъ ни единое приганы •  
29 Бегоради молиса за насъ гдѣ богъ ико жена свѣта  
еси и бойшиса господа • И рече ѿплатъ книмъ ѿ  
дифъ икоже знаете тое иже ѿбога естъ еже могла  
есми квамъ глаголати, тако и познаете естъ лиже  
ѿгда будетъ то что ѿмыслила есми ѿчинити • То  
лико молитеса да ѿтвердитъ гдѣ богъ мысль мою •  
Стантежъ вы ѿвратъ градовыѣ селъ ноци, я и выни  
ду и зграда бо яброю служебницею своею • И молитес  
са прилежно, ябы икоже рекли есте оуплати днехъ  
возрелъ гдѣ богъ на людеи свой Израилъ • Бы пакъ да  
непытаетеса ѿделе моёмъ дондеже сама ивлю вамъ



ИА Г ь, яко вышло естъ беззаконіе Ізъеври  
 еи ихъ суденъ ониже мнешеся справобати  
 люденъ • Иже часто бываху вдоме Іахимове, и  
 прихожаху кимъ вси людие ониже имейху суды:  
 Егдаже людие ѿхожаху ополудни, выхожаше Зүза  
 на ипрохожашеся възаградѣ мужа своего • Ивидеша ю  
 старѣишины тые, наказныйи день вхожлющю и гүлм  
 юнчю възаградѣ • Изагорешеся похотами кней, ипре  
 вратиша мысли свои • Инаклониша очи свои ябы  
 невидели неба, иниже воспоманоша насуды правды:  
 Яко оба быша ранены милостию еи, иниже ивиша со  
 бе едины другому болести своей, стыдилися обо  
 побити сабе жидови свои, хотише оба случити  
 са снейю • Истрежаху наказныйи день спилностию ви  
 дети ю • Ирече едины кодругому пойдимо додомоу  
 нашихъ яко вже часъ обеду естъ, ивышедше розы  
 идошеся розно • Иегда навраишеся снийдошеся еку  
 пу, ирозмолвлющия пасполу повелили собѣ радости  
 свои • Итогда заодно поставили собѣ часъ, егда  
 бы саму едину Зүзанну могли знати възаградѣ му  
 жа еи • Ибысть егда стерегли дна пригодного обо  
 шла е Зүзанна пообычаю своему содеема служебъ

Ерѣ 30

xiii. 5.

18. 7

13. 10

13. 11

13. 12

15

13. 14

15



# КНИГА

13.16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
ницами своими, и хоташе ѿмытиса (загр)  
ѿбо блше. И небы та никтоже кроме двѣ старейши  
сокрившихса истрегущи ея. И тако <sup>ѿ</sup>ла е слѣ  
жебница своимъ принеситеми олен и мыло, и двери за  
града затворите да не ѿмыю. И ѿчиниша якоже пове  
ле имъ и двери заграда затворивши вышли сѹть вои  
задними вратцами, дабы принесли ей еликаже была  
рорказала имъ. И неведаше яко старейшины сокри  
шеса бѣша возграда. И егда вышли сѹть служеб  
ницы, востали <sup>ѿ</sup> старейшины и прибежали кней  
ирекли, сѣ двѣ и заграда затворены сѹть и никто на  
невидеть, и похотѣ имамы ктобѣ протожь ѿчи и на  
шѹ волю илжи спамит. <sup>ѿ</sup> Паклиже не ѿчиши х. <sup>ѿ</sup> чи  
ти поболи нашей, то повеми ната свѣдѣцтво иже  
былъ естъ юноша стобою, и даа того выслала еси  
служебнице шсебе. Тогда воздохнула Зүзана  
ѿ Црѣ к ирекла, тесноми нынѣ естъ совсихъ странъ. По  
неже ѿчинюли се е смѣть мнѣ естъ, паклиже не ѿчи  
ню не ѿбежѹ шрѹкѹ вашихъ. Но лепейми естъ безъ  
вины впасти врѹце ваше, нежели согрешити предъ ли  
цемъ божиймъ. И возпи гласомъ великимъ Зү  
зана, и возпиша и старейшины ты протневу ей. И при

# ДАНИЛА ПРОРОКА

лз

13.16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
ѿ Црѣ к ирекла, тесноми нынѣ естъ совсихъ странъ. По  
неже ѿчинюли се е смѣть мнѣ естъ, паклиже не ѿчи  
ню не ѿбежѹ шрѹкѹ вашихъ. Но лепейми естъ безъ  
вины впасти врѹце ваше, нежели согрешити предъ ли  
цемъ божиймъ. И возпи гласомъ великимъ Зү  
зана, и возпиша и старейшины ты протневу ей. И при  
иже нероисудивши яни что  
лабши шсудите насмерть дщери Израиле  
ву. Не <sup>ѿ</sup>тесла ксуду яко криво е сведеніе выдаша  
нанию. И <sup>ѿ</sup>зратишеса людне скоро, и рекоша кнемѹ  
старейшины, поиди ты и сди посреди на и сди нам  
понеже тебе бо даа честь старости. И ре Даниилъ  
разлучите и розно поодаль ирозсужѹ е. И егда быша  
разлучены порознѹ, позва единого ире кнемѹ заста  
рельи воднехъ злыхъ нынѣ пришли сѹть греси твой еже  
чинил еси первен сѹдмѣ сѹдмѣ справедливѣ, невин  
ныхъ погубил ми винни мже шпуда. Гдѹ глѹцѹ неси  
на и справедлива да не погубиши. Протожь нынѣ аще еи  
ѿси и, поведи по которымъ дрво видѣл екупе глѹ  
пий. Онже ре подъ сливою. Тогда рече Даниилъ  
войстиннѹ солгал есь на главу свою. Гдѹбо янгол бо  
жини возмѣ шсужение шнего розотнетъ тебе на полы. И  
отопхнѹвъ того повеле привести другаго, ире е мѹ се  
ма Ханаанево яне и ѿдино, краса прельстилатѣ и по  
хотѣ превратила сѣрце твоѣ, тако чинивали есте дщера  
Израилевымъ. Онже своизнио глѹхѹ ва, подщера и ѿ  
дина нехотела терпети безаконий вашого. Бегоради ны  
нѣ поведи мнѣ по которымъ дрвомъ застнгли есте и

КНИГИ

молящій ꙗко собою • Тойже споведа подъ <sup>рчиной</sup>

13.59. И рече к нему Даниль по правде со  
наглыву свою • Ожидаетъ войстинну <sup>гса божия</sup>

дѣржанъ мечь дабы ростила тебе на полы, а погубилъ

60. Обудву васъ • Тогда возпиша вси людие гласомъ

великимъ и похвалиша гда бога, онже избавилъ е наде

61. ющихъ на милость его • И восташа на обудву старе

ишинъ, понеже обличилъ е былъ Даниль ѹстами

и, иже лъживое сведение повѣдали суть названну •

И ѹчинили суть имъ ꙗкоже и они злѣ чиниша надъ

62. ближнею своею • И делаша над ними по закону Мо

63. ѹко ꙗко ѹсеобу камениемъ побивша и • И избависа кровь неви

на в тотъ день • Гельхи же и жена его похвал

гда бога ѹдщере свои Зубанне, Бомхимомъ мужемъ

енъ и совсими приятельми своими, иже не знаидеса

64. вней дело злое • Даниль же бысть ѹ того часу ве

ликъ инапотомъ предъ лицемъ всехъ людей •

ГЛАВА ДІІІ

Даниль велъ кумира сказалъ иже рече его по

губилъ, и змиа ѹбилъ • Потомъ ѹверженъ бысть

въ яму Кольбомъ • Явекумъ принесе ему ѹбедъ

Потомъ вытлгнута Данила изъ ямы •

Oprawiono w 1970 r.  
Katarzyna Mazurkiewicz

